



ПРИМЕНЕНИЕ

◆ Судостроит.промыш.

- GL**
- ◇ Двигатели
 - ◇ Ж-д. поезда
 - ◇ Станки
 - ◇ HVAC
 - ◇ Холодильная техника
 - ◆ Технология процессов
 - ◆ Водоподготовка
 - ◇ Машиностроит. пром.
 - ◇ Тестовые стенды
 - ◇ Ex
 - ◇ Пищевая пром.
 - ◇ Автоклавы

ZASTOSOWANIA

◆ Przemysł okrętowy

- GL**
- ◇ Silniki
 - ◇ Pojazdy szynowe
 - ◇ Przemysł maszynowy
 - ◇ HVAC
 - ◇ Chłodnictwo
 - ◆ Technologia procesowa
 - ◆ Uzdatanianie wody
 - ◇ Przemysł samochodowy
 - ◇ Stanowiska testowe
 - ◇ Ex
 - ◇ Przemysł spożywczy
 - ◇ Autoklawy

APPLICATIONS

◆ Shipbuilding

- GL**
- ◇ Engine manufacturing
 - ◇ Railways
 - ◇ Machine tools
 - ◇ HVAC
 - ◇ Refrigeration
 - ◆ Process technology
 - ◆ Water treatment
 - ◇ Automotive industry
 - ◇ Test benches
 - ◇ Ex
 - ◇ Food Industry
 - ◇ Autoclaves



ОСНОВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- ◆ Датчик: пьезорезистанционный
- ◆ Предел измерения: 0...1 до 0...40 бар
- ◆ Выходной сигнал: 4...20 мА
4...20 мА с защитой от атмосферных разрядов
- ◆ NLH (BSL через 0): ± 0.1 % FS тип.
± 0.25 % FS тип.
± 0.5 % FS тип.
- ◆ Применение: погружной преобразов.

PODSTAWOWA CHARAKTERYSTYKA

- ◆ Czujnik: piezorezystancyjny
- ◆ Zakres pomiarowy: 0...1 do 0...40 bar
- ◆ Sygnał wyjściowy: 4...20 mA
4...20 mA z zabezpieczeniem przed wyładowaniami atm.
- ◆ NLH (BSL przez 0): ± 0.1 % FS typ.
± 0.25 % FS typ.
± 0.5 % FS typ.
- ◆ Zastosowanie: przetworn. zanurzeniowy

MAIN CHARACTERISTICS

- ◆ Sensor: Piezoresistive
- ◆ Measuring range: 0...0.1 bis 0...40 bar
- ◆ Signal output: 4...20 mA
4...20 mA with lightning protection (Surge)
0...10 VDC
- ◆ NLH (BSL through 0): ± 0.1 % FS typ.
± 0.25 % FS typ.
± 0.5 % FS typ.
- ◆ Application: submersible transmitter

ОСНОВНЫЕ ДОСТОИНСТВА

- ◆ Маленькие пределы давлений (до 100мбар)
- ◆ Без уплотнений соприкасающихся с измеряемой средой
- ◆ Провода из PUR или Teflon
- ◆ Версии с химически стойких материалов
- ◆ Защита EMC, IEC 61000
- ◆ Опция: защита от атмосферных разрядов (IEC 61000-4-5)

GŁÓWNE ZALETY

- ◆ Małe zakresy pomiarowe (do 100mbar)
- ◆ Brak uszczeltek kontaktujących się z medium
- ◆ Przewody z PUR lub Teflonu
- ◆ Wersje z tworzyw odpornych na działanie substancji chemicznych
- ◆ Ochrona EMC, IEC 61000
- ◆ Opcja: ochrona przed wyładowaniami atmosferycznymi (IEC 61000-4-5)

MAIN FEATURES

- ◆ Small pressure ranges (to 100mbar)
- ◆ No media contacted O-rings
- ◆ PUR or Teflon cables
- ◆ Chemical resistant synthetics-execution
- ◆ EMC Protection, IEC 61000
- ◆ Option: Lightning protection (IEC 61000-4-5)

ДАННЫЕ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА / INFORMACJE DO ZAMÓWIENIA / ORDERING INFORMATION

Код товара (срочная поставка)/ Kod produktu (krótki czas dostawy)/ Code for stock products (short delivery time: **NAL** (напр./np../e.g: NAL0.1A)

см. в каталоге: „Стандартные продукты”/ Zob. w katalogu: „Produkty standardowe”/ see catalogue: „Standard Products”

Варианты кода/ Warianty kodu/ Custom build code **XXXX.XX.XX.XX.XX.XX.XX.XX...**
относительное/ względne/ relative **8838**

Предел 0 ... 0.1	Макс.давление	3	Разрывное давление 200	66
Zakres 0 ... 0.16	Ciśnienie max	3	Ciśnienie rozrywaj. 200	67
Range 0 ... 0.2	Over pressure	3	Burst pressure 200	68
0 ... 0.4		3	200	69
[bar] 0 ... 0.6	[bar]	3	[bar] 200	70
бар 0 ... 1.0	бар	3	бар 200	71
0 ... 1.6		4.8	200	73
0 ... 2.5		7.5	200	75
0 ... 4.0		12	200	76
0 ... 6.0		18	200	77
0 ... 10		30	200	78
0 ... 16		48	200	79
0 ... 25		75	200	80
0 ... 40		120	850	81

Пределы измерения по заказу :

Zakresy na życzenie klienta.:

customized ranges on request, e.g.:

-1 ... +4 bar, 0 ... 5 bar, 0 ... 12 бар/bar

XX

Датчик	Тип/Тур 05	(Точность NLH/ Dokładność NLH/ Accuracy NLH:± 0.5 % FS)	P5
Czujnik	Тип/Тур 02	(Точность NLH/ Dokładność NLH/ Accuracy NLH:± 0.25 % FS)	P2
Sensor	Тип/Тур 01	(Точность NLH/ Dokładność NLH/ Accuracy NLH:± 0.1 % FS)	P1
	Точность NLH/ Dokładność NLH/ Accuracy NLH: см. таблицу/ patrz tabela/ see table		

Технолог. соединение	Открытое/ Otwarte/ Open	40
Przyłącze technologiczne	Закрытое/ Zamknięte/ Closed	41
Pressure connection	G1/4" мужское/ męskie/ male	15

Версия	Кабель PUR / Kabel PUR/ PUR cable: Длинной/ długości/ length [mm]	22
Wersja	Кабель из Тефлона/ Teflonowy kabel/ Teflon cable: Длинной/ długości / length [mm]	32
Execution		

Выходной сигнал	4...20mA(мА)	19
Sygnal wyjściowy	4...20mA(мА) с защитой от гроз. разрядов/ z zabezpie. przed wył. atmosferycznymi/	
Output	with lightning protection (Surge)	09
	0...10V DC	17

Аксессуары	Наполнение спец.маслом/ Wypełnienie spec. olejem/ Special oil filling	Aseol	94
Aksesoria		Halocarbon	95
Accessories	Электроника в геле/ elektronika w żelu/ electronics packed in gel		96
	Рабочая темп./ Temp.pracy/ Operating temp. -25...85°C		68
	(Темп. измеряемой среды/ Temp. medium/ Media temp. -25...85°C)		
	Материал корпуса/ Materiał obudowy/ Material housing: PVDF		98
	Версия для морских применений/ Wersja odporna na działanie wody morskiej/		97
	Application for Seawater		

Измеряемая среда/ Medium mierzone/ Measurement medium:

ДРУГИЕ ВАРИАНТЫ ПО СПЕЦЗАКАЗУ/ INNE WARIANTY NA ZAMÓWIENIE/ OTHER VARIATIONS ON REQUEST

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 1 922 32 32, Fax +41 1 922 32 33, www.trafag.com

POLTRAF Sp. z o.o. ul. Czarny Dwór 2, PL-80-365 GDAŃSK, Tel +48 58 557 52 07, Fax +48 58 557 52 39, www.poltraf.com.pl

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA
SPECIFICATIONS
ПАРАМЕТРЫ

Датчик: пьезорезистанционный
 Предел измерения: 0...0.1 до 0...40 бар
 Выходной сигнал: 4...20 мА
 0...10 В DC

PARAMETRY

Czujnik: Piezorezystancyjny
 Zakres pomiarowy: 0...0.1 do 0...40 bar
 Sygnał wyjściowy: 4...20 mA
 0...10 VDC

MAIN CHARACTERISTICS

Sensor: Piezoresistive
 Measuring range: 0...0.1 to 0...40 bar
 Signal output: 4...20 mA
 0...10 VDC

ТОЧНОСТЬ
DOKŁADNOŚĆ
ACCURACY

Предел / Zakres/ Range	[bar]	0.1...0.5	0.5...2	2...25	25...600
Точность NLH ¹⁾ / Dokładność NLH ¹⁾ / Accuracy NLH ¹⁾ [± % FS]					
	P5	0.5	0.5	0.5	0.5
	P2	0.25	0.25	0.25	0.25
	P1		0.1	0.1	0.1
Коэфф. темп./ Współcz. temp./ Temp. coefficient [± % FS/K]					
Íóëü/ Punkt zero / Zero point	0...70°C	0.06	0.03	0.015	0.015
	Option -25...85°C	0.08	0.04	0.02	0.02
Диапазон/ Przestrzeń/ Span	0...70°C	0.015	0.015	0.015	0.015
	Option -25...85°C	0.02	0.02	0.02	0.02
Долговрем.стабил.:1 год Długoczas. stabil.1 rok [1 Jahr]		< 4 mbar	< 4 mbar	< 0.2% FS	< 0.2% FS

¹⁾BSL через 0)/BSL przez 0/ BSL through zero

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение пит.:
 4...20 мА: 9...33В DC
 0...10В DC: 15...30В DC
 Нагрузка:
 4...20мА: $R_L \leq (U_s - 9V)/20mA$
 0...10В DC: $R_L > 10 K\Omega$
 Сходимость показаний: ±0.05% предела
 Время реакции: тип.1 мс/10...90% ном. давл.

PARAMETRY ELEKTRYCZNE

Napięcie zasil.:
 4...20 mA: 9...33V DC
 0...10V DC: 15...30V DC
 Obciążenie:
 4...20mA: $R_L \leq (U_s - 9V)/20mA$
 0...10V DC: $R_L > 10 K\Omega$
 Powtarzalność: ±0.05% F.S
 Czas reakcji: typ. 1 ms/10...90%
 ciśnienia nominalnego31mA

ELECTRICAL DATA

Supply voltage
 4...20mA: 9...33V DC
 0...10V DC: 15...30V DC
 Load:
 4...20mA: $R_L \leq (U_s - 9V)/20mA$
 0...10V DC: $R_L > 10 K\Omega$
 Repeatability: ±0.05% FS
 Rise time: typ. 1 ms/10...90%
 Rated pressure 31 mA

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая темп.: 0...+70°C
 (опция. -25...+85°C)
 Темп. измер.среды: 0...+80°C
 (опция. -25...+100°C)
 Степень защиты: мин. IP 68
 Влажность: max. 95% относ.
 Вибрация: 6г (25 ... 2000 Гц)
 Удары: 50г / 1 мс

WARUNKI ŚRODOWISKA

Temp. pracy: 0...+70°C
 (opcja. -25...+85°C)
 Temp. medium: 0...+80°C
 (opcja. -25...+100°C)
 Ochrona: min. IP68
 Wilgotność wzgl.: max. 95%
 Drgania: 6g (25...2000Hz)
 Wstrząsy: 50 g / 1 ms

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: 0...+70°C
 (opt. -25...+85°C)
 Media temperature: 0...+80°C
 (opt. -25...+100°C)
 Protection: min. IP68
 Humidity: max. 95% relative
 Vibration: 6g (25...2000 Hz)
 Shock: 50g/ 1 ms

ЗАЩИТА EMC

Эмиссия: EN/IEC 61000-6-3
 Устойчивость: EN/IEC 61000-6-2

ZABEZPIECZENIE EMC

Emisja: EN/IEC 61000-6-3
 Odporność: EN/IEC 61000-6-2

EMC PROTECTION

Emission: IEC 61000-6-3
 Immunity: IEC 61000-6-2

МЕХАНИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Материал
 Датчика: 1.4435(AISI316-L)
 Корпуса: 1.4435(AISI316-L) или PVDF
 Кольц. уплотнения: Витон
 Соединение: см. данные для заказ.
 Монтажный момент: 25Нм
 Вес: ок. ~ 220 г

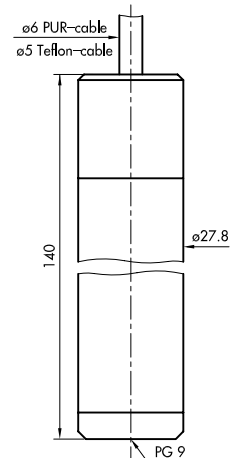
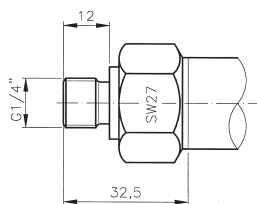
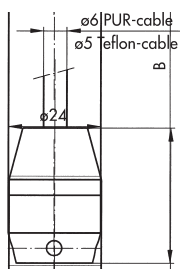
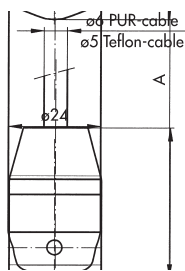
KONSTRUKCJA MECHANICZNA

Materiał
 Czujnik: 1.4435(AISI316-L)
 Obudowa: 1.4435(AISI316-L) lub PVDF
 O-Ring: Viton
 Złącze męskie: Patrz: informacje do
 zamówienia
 Moment montażowy: 25 Nm
 Masa: ~ 220 g

MECHANICAL DATA

Material
 Sensor: 1.4435 (AISI316-L)
 Housing: 1.4435 (AISI316-L) or PVDF
 Seal: Viton
 Male electrical plug: see ordering
 information
 Mounting torque: 25 Nm
 Weight: ~ 220 g

ГАБАРИТЫ И ЭЛ.СОЕДИНЕНИЯ / WYMIARY GABARYTOWE I POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE / DIMENSIONS & EL. CONNECTION



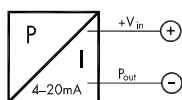
8838.XX.41.XX.XX.XX.XX...

8838.XX.40.XX.XX.XX.XX...

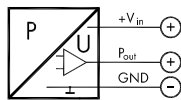
8838.XX.15.XX.XX.XX.XX...

8838.XX.40.XX.XX.XX.98...

	A [mm]	B [mm]
Standard	108	104
Защита от грозовых разрядов Zabezpieczenie od wyładowań atmosferycznych with lightning protection	157	153



4...20 mA



0...10 V DC

Farbe/ Kolor/ Color

4...20mA 0...10VDC

белый/ biały/ white	+Vin	+Vin
желтый/ żółty/ yellow	Pout	GND
корич./ brąz/ brown	Pout	Pout